



Факсимиле автографа П. И. Чайковского.
 Первая страница рукописи романса «Мой гений, мой ангел, мой друг...»

О т р е д а к ц и и

В настоящем издании текст приводится критически проверенным по автографам или, когда таковые отыскать не удалось, — по копиям, заслуживающим полного доверия, и печатным изданиям, появившимся при жизни автора.

В выпускаемые два тома вокальных сочинений П. И. Чайковского входят 103 ромansa и песни.

Редакция располагает некоторыми сведениями о наличии у Чайковского еще одного ромansa «Кто идет?» на слова неопубликованного стихотворения А. Н. Апухтина. Автограф этого ромansa до настоящего времени не обнаружен.

Все романсы и песни приводятся в оригинальной тональности и расположены в хронологическом порядке.

Два первых ромansa «Мой гений» и «Песнь Земфиры» печатаются впервые по рукописям, хранящимся в Доме-музее П. И. Чайковского в Клину.

Автографы следующих десяти романсов не найдены, а именно:

1. Песнь Земфиры (начало 60-х гг.).
2. «Mezza notte» (начало 60-х гг.)
3. Забыть так скоро (1870 г.).
4. Уноси мое сердце [1873 г.].
5. Глазки весны голубые [1873 г.].
6. Мой Лизочек (соч. 54 № 16).
7. Скажи, о чем в тени ветвей (соч. 57 № 1).
8. Ночи безумные (соч. 60 № 6).
9. Песнь цыганки (соч. 60 № 7).
10. Прости! (соч. 60 № 8).

Первый из этих романсов печатается по копии, хранящейся в Доме-музее П. И. Чайковского в Клину, остальные девять сверены с первыми изданиями.

При тщательном сличении прижизненных изданий с подлинными рукописями, хранящимися в библиотеке Московской государственной консерватории, обнаружен ряд погрешностей как со стороны редакционно-издательского аппарата, так и со стороны композитора; последние относятся, главным образом, к пропускам знаков альтерации, некоторым небрежностям в написании лиг и динамических оттенков и, наконец, к явным опискам. Хотя корректурные оттиски романсов не сохранились, но есть основание предполагать наличие изменений, внесенных автором в текст в процессе корректирования оттисков, причем соответствующего изменения в оригинале сделано не было.

В основном разночтения прижизненных изданий с автографами сводятся к следующим трем видам:

1. В автографе имеется какой-либо знак (обозначение) — в издании он отсутствует, например:

СМОТРИ: ВОН ОБЛАКО...

Соч. 27, №2 [1875]

Слова Н. П. ГРЕКОВА

В АВТОГРАФЕ:

В ИЗДАНИИ:

О. на по-хо-жа на ме. ня

a tempo molto espr.

p

И БОЛЬНО, И СЛАДКО...

Соч. 6, №3 (1869)

Слова Е. П. РОСТОПЧИНОЙ

В АВТОГРАФЕ:

В ИЗДАНИИ:

a tempo

И толь-ко глядишь и молчишь!

2. В автографе нет обозначения — в издании есть (обратный случай предыдущему), например:

СЛЕЗА ДРОЖИТ...

Соч. 6 №4 (1869)

Слова А. К. ТОЛСТОГО

В АВТОГРАФЕ:

В ИЗДАНИИ:

mf

Мо. ю лю. бовь ши. ро -

cresc.

→ sempre cresc.

3. Собственно разночтения: аналогичные места в автографах и в изданиях изложены различно, например:

ОТЧЕГО?
Соч. 6, № 5 (1869)
Слова Л. А. МЕЯ (из Гейне)

В АВТОГРАФЕ:

В ИЗДАНИИ.

СЛЕЗА ДРОЖИТ...
Соч. 6, № 4 (1869)
Слова А. К. ТОЛСТОГО

В АВТОГРАФЕ.

В ИЗДАНИИ.

Романс «Моя баловница» (соч. 27 № 6) имеет две авторские редакции, которые и даны в настоящем собрании.

Литературный текст романсов и песен сличен с изданиями стихотворений, на тексты которых написаны сочинения (перечень этих изданий см. ниже в общих примечаниях), за исключением следующих стихотворений, места публикации которых редакции установить не удалось:

1. Аксаков К. С.—Мой Лизочек.
2. Апухтин—Забыть так скоро.
3. Плещеев—О, если б знали вы (в сборнике стихотворений, которым пользовался Чайковский, это стихотворение полностью, кроме первого стиха, отличается от текста, приведенного в романсе).
4. Ратгауз—Закатилось солнце.
5. Соллогуб В. А.—Скажи, о чем в тени ветвей.
6. Неизвестный автор—Он так меня любил.
7. Неизвестный автор—Mezza notte.

При сличении автографов романсов и их изданий с стихотворениями обнаружены случаи неправильного указания авторов стихотворений самим композитором, например:

в автографе романса «Пойми хоть раз» (соч. 16 № 3) Чайковский автором текста указал А. Майкова, тогда как это стихотворение А. Фета; в автографе романса «Нам звезды кроткие сияли» (соч. 60 № 12) вместо А. Плещеева — Я. Полонского и т. п.

Разночтения в текстах романсов и стихотворений в основном сводятся к следующим видам: а) повторения фраз и слов, б) пропуски, в) вставки и г) замена отдельных слов, стихов и строф.

Все вышеперечисленные разночтения — как музыкальные, так и литературные — оговорены в настоящем издании в подстрочных примечаниях.

Оговорены также и все случаи изменения в заглавиях стихотворений, романсов и песен.

Годы написания романсов и песен установлены по личным документам композитора (датам на рукописях и упоминаниям в дневниках и письмах). Романсы, о времени написания которых нет точных указаний, датируются на основании сведений из мемуаров, дат цензурных разрешений и т. п. Эти даты заключены редакцией в квадратные скобки. В такие же скобки заключены все редакторские добавления, кроме случаев явных опечаток и погрешностей оформительного порядка.

В общих примечаниях приведены фактические данные о времени и месте написания и издания сочинений, включая также сведения о переложениях для голоса с оркестром тех из них, которые сделаны самим автором или С. И. Танеевым; там же указаны места хранения рукописей и издания стихотворений, использованные для сличения текстов.

Иван Шишов. Н. Шеманин.



[Три юношеских романа]



[50-е и 60-е годы]



Посвящено...

[МОЙ ГЕНИЙ, МОЙ АНГЕЛ, МОЙ ДРУГ]¹⁾

[№ 1] [конец 50-х гг.]

[Слова А. А. ФЕТА]²⁾

Larghetto

Пение

Ф-п.

Не здесь ли ты лег-ко-ю те-нью, Мой ге-ний, мой

ан-гел, мой друг, ————— Бе-се-ду-ешь ти-хо со мно-ю И

3)

1) Романс не озаглавлен; название взято у М. Чайковского.

2) Стихотворение (без заглавия) из цикла: К Офелии (I).

3) В автографе здесь ошибочно указана лига.

ти-хо ле-та-ешь во-круг? *sf* И роб-ким да-ришь вдох-но-ве

- ньем, ⁴⁾ И слад-кий вра-чу-ешь не-дуг, *pp* И ти-хим да-ришь сно-ви-

- день ем, Мой ге-ний, мой ан-гел, мой друг... Мой ге-ний!

Мой ан-гел! Мой друг! ⁵⁾

4) См. прим. 3)

5) В стихотворении повторения нет.

ПЕСНЬ ЗЕМФИРЫ

[№ 2] [начало 60х гг.]

[Слова А. С. ПУШКИНА (из поэмы „Цыганы“)]

АЛЕКО... Или под сенью дымной кущи
Цыгана дикого рассказ?

Allegro non tanto

Ста - рый муж, грозный муж, Режь ме - ня,

Ста - рый муж, грозный муж, жги¹⁾ ме - ня: Я твер - да, не боюсь Ни ог -

ня, ни ме - ча.²⁾ Режь ме - ня, жги ме - ня. Не на - Он све -

1) В стихотворении повторения слов Старый муж, грозный муж нет.

2) „ „ :Ни ножа, ни огня.

1.

-ви - жу те_бя, Пре-зи - ра - ю те_бя; Я дру - го - го люб_лю, У - ми -
 - же - е вес_ны, Жар_че лет - не_го дня; Как он

cresc. *f*

-ра - ю лю_бя.

АЛЕКО: Молчи. Мне пенье надоело, ЗЕМФИРА: Не любишь? Мне какое дело!
 Я диких песен не люблю. Я песню для себя пою.

ff

2.

мо_ лод и смел! Как он лю - бит ме_ня!

АЛЕКО: Молчи, Земфира, ЗЕМФИРА: Так понял песню
 я доволен ты мою?

ritard. *pp*

[a tempo]

АЛЕКО: Земфира! ЗЕМФИРА: Ты сердиться волен. Ста - рый муж, гроз - ный муж,
Я песню про тебя пою.

Режь ме - ня, Ста - рый муж, гроз - ный муж, жги ме - ня: Я твер -

да, не бо - юсь Ни ог - ня, ни ме - ча. Режь ме - ня,

жги ме - ня!

MEZZA NOTTE¹⁾

[ПОЛНОЧЬ]

[№ 3] [начало 60х г.г.]

Слова неизвестного автора

Leggiero

The piano introduction is in 6/8 time, key of D major. It features a delicate, flowing melody in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'Leggiero'.

The first vocal line is in 6/8 time, key of D major. The melody is simple and lyrical, with lyrics in Italian and Russian. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

Po - co è lo - ra o - mai lon - ta - na, Pal - pi - tan - do il cor l'as - pet - ta,

The second vocal line continues the melody in 6/8 time, key of D major. The piano accompaniment features some harmonic changes in the right hand towards the end of the phrase.

Già rim - bom - ba la cam - pa - na... E tu dor - mi, o mi - a di - let - ta?

1) На обложке первого издания указано: Mezza Notte. Romance pour soprano ou ténor avec accompagnement de piano composée par Tschaykowski.

f *p e dolce*

Ti fug-gi for-se del cor: Mez-za not-te è il nos-tro a-mor,

Notte è il nostro a-mor.

Pa-ri a no-ta di liu - to Nel si -

_len _ zi_o di quest' o _ ra O. do il ti _ mi. do sa _ lu to Di co .

_ lei che m' in _ na. mo. ra E ri. pe _ to a quel te. nor:

Mez _ za not _ te è il nos. tro a. mor, Notte è il nos. tro a. mor.

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru